"EUSKAL ERRIA"

Revista Mensual Vaskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

AÑO XXXV ■ MONTEVIDEO, JUNIO DE 1947 ■ N.º 932

Un recuerdo de nuestra Fiesta del 4 de Mayo de 1947 conmemorando el 35 aniversario de "Euskal Erria"



Detalle de la cabecera de la mesa con parte del ala izquierda de la misma, durante el banquete, en el que se pasaron instantes sumamente agradables y fraternos

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"



Cuota de ingreso .... $ 1.00
Cuota mensual adelantada " 1.00

CONSEJO Y COMISIONES DE "EUSKAL ERRIA" EN EL EJERCICIO 1946 - 47

●

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE: D. Alejo C. Garra. San José, N.° 1317. Piso 2.°. Teléfonos: Particular: 8-58-36. Escritorio: 9-16-73.

VICE PRESIDENTE: D. Luis San Martín. Cuareim, 1970. Teléfono: 8-67-26. Particular: 2-51-89.

SECRETARIO: D. Mario Uriborri. Colón, 1599. Teléfono: 8-50-37.

PRO SECRETARIO: D. Manuel F. Labaccá Arocena. Prudencio Vázquez y Vega, 1116. Teléfono: 41-30-25.

TESORERO: D. Juan Harambure Tissier. Avda. 31 de Marzo, 3185. Teléfono: 40-21-29.

PRO TESORERO: D. José Manuel Iguain. Rivera 3605. Teléf.: 41-11-56. Oficinas: 8-01-28.

BIBLIOTECARIO: D. Roque Garra. Pampas, 2196. Teléfonos: 2-58-56 y 2-58-57.

VOCALES: D. José Lizarraga. 25 de Mayo, 712. Teléfono: 8-07-50. Particular: 4-65-36.

D. Domingo Larralde. Av. Agraciada 1910. 1.er piso. Teléfono: 8-68-36. Oficinas: 8-28-41.

D. Bautista Bouzout. General Luna, 1275. Teléfono: 2-30-87.

D. Enrique Berhau. Juan Paullier, 2358. Teléfono: 2-78-34.

D. Manuel F. Mendizábal. Uruguay, 1556. Teléfono: 4-75-62. En Carrasco: 40-02-28.

SECRETARIO GENERAL: D. Arnaldo Pedro Parrobère. Uruguay, 1262. Teléfono: 8-57-53.

COMISION DE SEÑORAS

PRESIDENTA: María Ana B. de Janssen. Cartagena 1624 (Carrasco). Teléfono: 40-08-34.

VICE PRESIDENTA: María Luisa Y. de Batlle Berres. 18 de Julio, 1333. Ap. 78. Teléfono: 8-52-49.

SECRETARIA: Aurelia Arechavaleta. Canelones, 1716. Teléfono: 41-33-42.

PRO SECRETARIA: María Luisa B. de Abal. Colonia, 909. Teléfono: 8-51-26.

TESORERA: Paquita A. de Duvigneau. Veracierto, 1697 (Malvín). Teléfono: 40-13-21.

PRO TESORERA: Orfilia West Urtasun. Paysandú, 1343. 1.er piso. Ap. 5. Teléfono: 8-27-32.

VOCALES: Julia West de Alonso. Buenos Aires, 558, 4.° piso. Teléfono: 9-06-66 y 2-47-63.

Aurea A. de Marrero. Somme, 1564. Teléfono: 41-17-15.

Antonia U. de Salavarría. 18 de Julio, 1745, Piso 1.°. Ap. 3. Teléfono: 4-80-28.

Rosa G. de Iguain. Rivera, 3605. Teléfono: 41-11-56.

Joaquina E. de Suquilvide. Mercedes, 1157. Teléfono: 8-80-17.

Elida Aróztegui de Gardella. 18 de Julio, 1745. Piso 1.°. Ap. 3. Teléfono: 4-80-28.

Josefina I. de Baloqui. 18 de Julio, 1745. Teléfono: 4-54-43.

Mercedes Iribarne de Amézaga. Juan Paullier, 1615. Teléfono: 4-89-63.

María Luisa Ibarra de Darritchón. Bulevar Artigas, 1989.

Alcira I. de Sánchez. Millán, 2849. Teléfono: 2-44-13.

María Esther Abelenda de Mendizábal. Uruguay, 1556. Teléfono: 4-75-62.

Pascasia M. de Garmendia. Av. Italia, 5811. Teléfono: 40-02-28.

Pepita U. de Mendizábal. Avda. Italia, 5811. Teléfono: 40-02-28.

María Luisa González de Birabén. Plaza Independencia, 1376. Teléfono: 9-20-29.

Luisa Martínez Salaberry. Ejido, 1217. 1er. piso, Ap. 18. Teléfono: 8-50-71.

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

PRESIDENTE: D. Miguel Rethán. Solano García, N.° 2428. Teléfono: 41-20-24.

VICE PRESIDENTE: D. Juan B. Bidegaray. 21 de Setiembre, 3110. Teléfono: 41-11-93.

SECRETARIO: D. Enrique A. Massé. Venezuela, 1414. Teléfono: 2-56-88.

PRO SECRETARIO: D. Dionisio Garmendia. Ramón Márquez, 3335. Teléfono: 2-67-34.

TESORERO - CONTADOR: D. Vicente Martínez. Andes, 1224. Teléfono: 8-35-70.

VOCALES: D. Juan Domingo Uriarte. Colón, 1599. Teléfono: 8-50-37.

D. Felipe Moledo. Avda. 18 de Julio, 2119. Piso 3.°. Ap. 9. Teléfono: 4-57-12.

D. Juan Montestruc. Capurro, 873. Teléfono: 22-54-37.

D. Fermín Reparáz. Feliciano Rodríguez, 3008. Teléfono: 9-26-66.

COMISION DE PELOTA

PRESIDENTE: D. Luis Ruiz Idiazábal. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.

VICE PRESIDENTE: D. Arturo Casañas. Bartolomé Mitre, 1578 Bis. Teléfono: 8-96-35. Interno: 003.

SECRETARIO: D. Juan B. Bordabehere. Isla de Lobos, 1531. Teléf. 9-17-46.

TESORERO: D. Julián Lavignasse Urtasun. Luis de la Torre, 605. Teléfono: 8-79-47.

VOCALES: D. Jesús Zapata. Uruguay, 1031. Teléfono: 8-00-15.

D. Fermín Reparáz. Feliciano Rodríguez, 3008. Teléfono: 9-21-01.

D. Angel Garrichategui. Rivera, 2092. Teléfono: 4-86-80.

D. Roberto Vaglino. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.

D. Manuel F. Labaccá Arocena. Prudencio Vázquez y Vega, 1110. Teléf.: 41-30-25.

D. Pedro Sarralde Oyenard. General Flores, 2447. Teléfono: 2-54-67.

D. Juan Ayestarán. Colón, 1579. Teléfono: 8-50-37.

D. Martín Oiz. Porongos, 2882.

COMISION DE FIESTAS

PRESIDENTE: Sr. Juan B. Bidegaray. 21 de Setiembre, 3110. Teléfono: 41-11-93.
PRESIDENTA: Sra. Maruja Ibarra Aguerrebere de Darritchón. Bulevar Artigas, 1989. Teléfono: 3-35-48.
VICE PRESIDENTE: Sr. Pedro Arteche. Feliciano Rodriguez, 2962. Teléfono: 41-35-59.
VICE PRESIDENTA: Srta. Aurora Excurra. Concepción Arenal, 1468. Teléfono: 4-56-19.
SECRETARIO: Sr. Juan B. Bordabehere. Isla de Lobos, 1531. Teléfono: 9-17-46.
SECRETARIA: Srta. Guillermina Vaccaro Narvarte. Ramón Anador, 3094.
TESORERO: Sr. Argentino Peña. Lauro Muller, 1936. Teléfono: 4-28-67.
TESORERA: Srta. Adria Excurar. Concepción Arenal, 1468. Teléfono: 4-56-19.
VOCALES: Srta. María Isabel Zugasti, Vasco Da Gama, 3827. Teléfono: 22-50-67.
Srta. María Isabel Correa.
Sres. Manuel Aria y Luis Aria. Av. Italia, 4099.
Juan Machó. Rincón, 545.
Sr. Carlos Vaccaro Narvarte. Ramón Anador, 3094.

COMISION PARA TRATAR LO RESUELTO EN LA ULTIMA ASAMBLEA

PRESIDENTE: D. Alejo C. Garra. San José, 1317. Piso 2.°. Teléfonos: Particular: 8-58-36. Escritorio: 9-16-73.
VICE PRESIDENTE: Dr. D. Rodolfo Gorriti. Yi, N.° 1423. Teléfono: 8-71-81.
D. Francisco Garayalde. Paraguay, 1255. Piso 4. Teléfono: 8-64-90.
D. Ignacio Garmendia Caminos. Roque Graceras, N. 850. Teléfono: 4-10-79.
D. Domingo Larralde. Agraciada 1910. Piso 1. Teléfonos: 8-68-36 y 8-28-41.
D. Luis Ruiz Idiazábal. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.
D. Augusto Larrieu. Yaguarón, 1683. Teléfono: 9-19-71.
D. Luis San Martín. Cuareim, 1970. Teléfonos: 8-67-26 y 2-51-89.
D. Manuel F. Labaccá Arocena. P. Vázquez y Vega, 1110. Teléfono: 41-30-25.
D. José Lizarraga. 25 de Mayo 712. Teléfonos: 4-65-36 y 8-07-50.
Dr. Vicente de Amézaga. Juan Paullier, 1615. Teléfono: 4-89-63.
D. Julio Garra. B. España, 2677. Teléfonos: 2-58-56, 2-58-57 y 2-61 87.
D. Juan Domingo Uriarte. Colón, 1599. Teléfono: 8-50-37.
D. Carlos Gonzálos Mendilaharzu. José L. Terra, 2896. Teléfono: 9-03-27.
D. Miguel Rethén. Solano García, 2428. Teléfono: 41-20-24.
D. José Manuel Iguain. Rivera, 3605. Teléfono: 41-11-56 y 8-01-28.

ADMINISTRADOR DE LA REVISTA SOCIAL

D. Manuel Mujica. Carapé, 2086. Teléfono: 4-26-64.

INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

D. Mario Uribarri. Rondeau, 1545. Teléfono: 8-68-48.
D. Miguel Rethén. Solano García, 2428. Teléfono: 41-20-24.
D. Martín Oiz. Porongas, 2882.

INSPECTORES DEL RECREO DE MALVIN

D. Juan Haramburo Tissier. Avda. 31 de Marzo, 3185. Teléfono: 40-21-29.
D. Manuel Mujica. Carapé, 2086. Teléfono: 4-26-64.

ADVERTENCIAS

LAS FUNCIONES DE LOS INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", determinó que los INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL tengan estas facultades:

1.°) Son miembros ejecutivos.

2.°) Deberán tomar las disposiciones necesarias y oportunas para el desarrollo normal de los partidos de pelota.

3.°) Al notar cualquier irregularidad, suspenderán preventivamente a cualquier socio o jugador, dando cuenta, de inmediato, al Consejo Directivo.

4.°) Los socios deben ver en cada Inspector, un representante directo del Consejo Directivo, como si fuera uno de sus miembros.

LOS MIEMBROS DE LA COMISION DE PELOTA

Son los organizadores de los actos deportivos que se verifiquen en nuestra sede.



FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXV	MONTEVIDEO, JUNIO DE 1947	N° 932

Convocatoria para la Asamblea del 28 de Junio de 1947

Montevideo, 1° de Mayo de 1947

Señor Asociado:

Complázcome en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el **sábado 28 de Junio a las 17**, *en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente*

ORDEN DEL DIA

1.º) Lectura del acta de la Asamblea anterior.
2.º) Presentación de la Memoria del Ejercicio 1946-47 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publican para su conocimiento en la Revista social con la debida antelación.
3.º) Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra, dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. José Manuel Iguain y D. Mario Uribarri.
De las tres Provincias: D. Roque Garra y D. Bautista Bouzout.
De los hijos de vascos: D. Manuel F. Mendizábal y D. Enrique Berhau.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Saludo a Vd. con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

MARIO URIBARRI, Secretario. — ALEJO C. GARRA, Presidente.

NOTAS.—**Artículo 12 a) de los Estatutos:** Podrán votar los socios **Activos** que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) **Los Suscriptores y Honorarios** tendrán únicamente voz. **Los Cooperadores** no tendrán voz ni voto.
Artículo [illegible]. — Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" - Ejercicio 1946 - 47

Montevideo, Mayo de 1947.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría"
Don Alejo C. Garra.
Presente.

Señor Presidente:

CUMPLIMOS con el deber de elevar a consideración de ese Consejo Directivo y, por su intermedio, a la H. Asamblea General que debe realizarse en el mes entrante por disposicón expresa de nuestros Estatutos, un detalle de los trabajos que hemos realizado en este período 1946-47.

Ese Consejo depositó su confianza en estas Comisiones con su amplia cooperación para el desenvolvimiento de nuestra actividad, que si no pudo extenderse más ha sido, precisamente, por las grandes dificultades económicas que se notan en nuestro ambiente, desde que se pasan momentos difíciles para la organización de distintos actos. Mas tenemos la seguridad de que hemos cumplido nuestra misión inspirándonos en el historial de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, llamada a altos destinos.

Sus 35 años de existencia nos hablan de sus prestigios y de su gran misión cumplida hasta la fecha, de lo que le espera en el porvenir, desde que su base es firme y digna: descansa en principios de caridad y fraternidad.

Esta misión es meritoria y le consagramos nuestro celo y nuestra simpatía con todo nuestro cariño.

CONSTITUCION DE LA COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

En sesión celebrada el 23 de Julio de 1946, se distribuyeron los cargos en la forma siguiente:

Presidente: D. Miguel Rethén.
Vice: D. Juan B. Bidegaray.
Secretario: D. Enrique A. Masse.
Pro Secretario: D. Dionisio Garmendia.
Tesorero: D. Felipe Moledo.
Contador: D. Vicente Martínez.
Vocales: D. Juan Domingo Uriarte, D. Juan Motestruc y D. Fermín Reparáz.

El señor Rethén votó por el señor Bidegaray.



En esa misma reunión fué considerada la nómina de las socias que debían integrar la Comisión de Señoras, elevada luego al Consejo, con este resultado: Señoras y Señoritas: Rosa G. de Iguain, Remigia E. de San Martín, María Baldomera I. de Lizarraga, Paquita A. de Duvigneau, Rosario A. de Garayalde, Antonia U. de Salavarría, Elida A. de Gardella, Aurea A. de Marrero, María Luisa B. de Abal, María Luisa Iribarne de Batlle Berres, Joaquina E. de Suquilvide, Alcira I. de Sánchez, Julia W. de Alonso, Josefina I. de Beloqui, Aurelia Arechavaleta, María Ana B. de Janssen, Orfilia West Urtasun, Victoria E. de Saldías, María Elvira P. de Garra, Mercedes I. de Amézaga, Pascasia M. de Garmendia, Pepita M. de Mendizábal y María Esther Abelenda de Mendizábal.

"El señor Bidegaray —en esa misma reunión— se congratuló de la designación del señor Alejo C. Garra para la Presidencia, a quien auguró completo éxito en su gestión y en expresivas palabras las agradeció nuevamente el señor Garra".

LA COMISION DE SEÑORAS

Fué designada por ese Consejo en su oportunidad. Algunos de sus miembros renunciaron. Al finalizar este período, nos acompañan las siguientes socias:

Presidenta: María Ana B. de Janssen.
Vice Presidenta: María Luis Y. de Batlle Berres.
Secretaria: Aurelia Arechavaleta.
Pro Secretaria: María Luisa B. de Abal.
Tesorera: Paquita A. de Duvigneau.
Pro Tesorera: Orfilia West Urtasun.

Vocales: Julia West de Alonso, Aurea A. de Marrero, Antonia U. de Salavarría, Rosa G. de Iguain, Joaquina E. de Suquilvide, Elida Aróztegui de Gardella, Josefina I. de Beloqui, Mercedes Iribarne de Amézaga, María Luisa Ibarra de Darritchón, Alcira I. de Sánchez, María Esther Abelenda de Mendizábal, Pascasia M. de Garmendia, Pepita M. de Mendizábal, María Luisa González de Birabén, Luisa Martínez Salaberry.

El acta de constitución de esta Comisión dice:

"El Sr. Presidente del Consejo Don Alejo C. Garra, felicita a las nuevas integrantes de la Comisión, por la distinción de que han sido objeto, haciendo un merecido elogio de las actividades de dichas Comisiones a través de la historia de "Euskal Erría" en beneficio de sus fines espirituales y agrega que siempre se han identificado con esas nobles finalidades, prometiendo colaborar y recomendarlas muy especialmente ante las

autoridades del Consejo, para su mejor y eficaz desenvolvimiento.

"La Sra. Presidenta agradeció la distinción que le han dispensado sus compañeras y después de pronunciar sentidas palabras en pro de los altos y nobles fines que la anima, espera a su vez que éstos se han de cristalizar en hechos, con la activa y unánime ayuda de sus compañeras".

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Hemos mandado celebrar — con la debida autorización del Consejo Directivo — el funeral anual por los socios fallecidos desde su fundación, cuyos nombres ofrece cada año nuestra Revista. Se trata de un expresivo homenaje, al cual asiste crecida concurrencia. Honrar a nuestros muertos es mantener en el corazón la evocación de muchos nombres que nos precedieron en la marcha a la eternidad.

FUNCION BENEFICA, EN RADIO CITY

Como preparativo para el gran reparto de Navidad, hemos organizado un acto benéfico en favor de nuestros pobres.

El señor Bernardo Max Glückmann tuvo la fineza de prestarnos otra vez su valioso concurso cediéndonos gratuitamente la hermosa sala, de "Radio City", por mediación de nuestro compañero D. Felipe Moledo, gesto que le honra sobremanera. Fué, por tanto, factor de éxito para nuestra obra.

Por la presente expresamos todo nuestro reconocimiento a cuantos participaron de este festival, como también a los avisadores y donantes que nos favorecieron con sus contribuciones para la confección del programa que constituye un grato recuerdo.

A nuestros asociados

Para la elección del sábado 28 de Junio de 1947

Montevideo, 1.° de Mayo de 1947

COMO debe renovarse parcialmente el Consejo Directivo de "Euskal Erria" por los Ejercicios 1947-48; 1948-49 en la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 28 DE JUNIO DE 1947, se recuerda que las listas de elección deberán presentarse para su registro oficial, al Consejo Directivo, firmadas por DIEZ SOCIOS ACTIVOS QUE ESTÉN AL DÍA CON LA TESORERÍA.

En consecuencia las listas de referencia serán recibidas en nuestra sede, en sobre cerrado, desde el 1.° al martes 24 del mismo mes, a las 18 horas.

Las listas que no llenen este requisito, carecerán de validez y no podrán votarse en la Asamblea.

Para la elección establécese el voto secreto.

Lo que se hace saber a los señores socios, a los efectos que correspondan.

Publíquese en la Revista social, y varias copias de esta resolución se colocarán en la sede central.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ALEJO C. GARRA,
Presidente.

MARIO URIBARRI,
Secretario.

SANATORIO DE OBRERAS Y EMPLEADAS

En dos de nuestras sesiones fueron tratados puntos relacionados con el cuidado que podía prestarse a nuestros ancianos desamparados, en caso de enfermedad, y por consultas hechas por la Mesa, se obtuvo que nuestros protegidos podían ingresar en aquel Sanatorio, previo pago de una cuota que se determinaría en oportunidad.

EL REPARTO DE NAVIDAD

Lo hemos realizado con inmejorable organización en nuestra sede central, para cuyo acto se habían tomado las providencias del caso. Constituyó un verdadero éxito. Muchos asociados nos prestaron su concurso con sus donativos, y otros nos brindaron su trabajo, a todo lo cual quedamos vivamente reconocidos. Proteger al desvalido, brindándole el calor de nuestro afecto, es una misión honrosa que se cumple en el seno de nuestra Institusión desde hace muchos años. La Revista social consignó en todos sus detalles, los balances respectivos aprobados por estas Comisiones, donde queda reflejado el movimiento de los fondos, y se pusieron a disposición de los asociados y donantes los comporabantes del caso.

NUESTRAS REUNIONES

Las hemos celebrado, unidas siempre, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción con la de Señoras, labrándose las actas correspondientes.

SOCIAS FALLECIDAS

Hemos tenido la desgracia de perder en este Ejercicio a varias socias. Sus nombres viven en nuestro corazón. En cada ocasión, hemos remitido a sus deudos nuestra palabra de consuelo.

ACTOS SOCIALES

Estas Comisiones asistieron a los distintos actos organizados en "Euskal Erria", como también a la comida de confraternidad verificada el 28 de Diciembre de 1946, en la sede central y a las fiestas del 36 aniversario de la fundación de "Euskal Erria", realizadas el 4 del actual.

VARIAS INICIATIVAS

Hemos estudiado diversos asuntos para ampliar la protección a los pobres y a otros que se presentaron en demanda de apoyo, cuyos puntos fueron estudiados en su hora. Las actas consignan lo acordado.

PROTECCION A LOS POBRES

El día 27 de cada mes en nuestra sede, entregamos la cuota determinada por estas Comisiones a varias ancianitas cuyas solicitudes fueron estudiadas en su hora. El importe de las cuotas mensuales de las socias se dedican a esta finalidad que tiene tanta trascendencia. Ese Consejo habrá apreciado más de una vez con qué satisfacción estas compañeras de raza reciben nuestro donativo. Es una misión de bendición.

PROPAGANDA PRO SOCIAS

Estas Comisiones realizaron propaganda para la obtención de nuevas socias; esta campaña ha de intensificarse más, en cuanto desaparezcan las actuales dificultades económicas.

SEÑOR PRESIDENTE:

Hemos terminado nuestro mandato.

Le agradecemos la consideración que ha tenido para estas Comisiones y, al saludarle muy afectuosamente, hacemos lo propio con la H. Asamblea General.

Por la Comisión de Beneficencia e Instrucción:

MIGUEL RETHEN,
Presidente.

Enrique A. Massé,
Secretario.

Por la Comisión de Señoras:

MARIA ANA B. DE JANSSEN,
Presidenta.

Aurelia Arechavaleta,
Secretaria.

APROBACION

Consejo Directivo:

Montevideo, 17 de Mayo de 1947

Con la debida aprobación del Consejo, con un voto de aplauso y amplio reconocimiento a la actividad desplegada por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, pase a la Asamblea General Ordinaria del 28 de Junio, para su consideración.

MANUEL F. LABACÁ,
Pro - Secretario.

ALEJO C. GARRA,
Presidente.

Nómina completa de asociadas de "Euskal Erria" al 1.° de Junio de 1947

A

116 Argul, Graciana A. de
534 Aphesteguy, Francisca
671 Arregui, Dominga
772 Arín, Demetria A. de
795 Armanino, Martina A. de
953 Alscar, Mariana C. de
1014 Alonso, Julia West de
1087 Athor, María Eugenia
1158 Arechavaleta, Aurelia
1189 Aldecoa, Anita E. de
1211 Alvarez, Nicomedes B. de
1226 Abal, María L. Bidegaray de
1262 Aguerrondo, Aurora B. de
1265 Arana, Julia Iñiguez de
1364 Alonso, Echenagusia Julia
1366 Acheriteguy, Graciana
1395 Aguirre Matilde Rodríguez Larreta de
1310 Amela, María Olga Garayalde Aizcorbe de
1400 Amézaga, Mercedes Iribarne de
1401 Apezteguia, Jacinta
1403 Arteche, Teresa R. de
1410 Arriaga, Asunción Pracias de
1419 Abal Bidegaray, Josefina Salso de
1426 Astis, Justa A. de
1433 Arechavaleta, Estela S. de
1434 Arechavaleta, Aurelia B. de
1435 Arechavaleta, Rosa S. de
1450 Aguerrondo María Etchemendi de

B

267 Beloqui, Josefina I. de
579 Berta, María Josefina B. de
697 Bergues, Catalina
704 Biestro, Anita F. de
724 Balparda, Irene
760 Bañales, Juana
773 Brescia, Catalina R. de
823 Bidegaray, Margarita P. de
953 Berroa Michelena, Juanita
973 Bergara, María Josefa U. de
1095 Berasain, Julia Aguerrondo de
1161 Branda, Cholita M. de
1166 Beretervide, Francisca Pintos de
1312 Blanco, María Arreguy de
1315 Becerra, Amalia L. de
1341 Berhouet, Margarita R. de
1387 Braida, María B. de
1398 Batlle Berres, María Luisa Yribarne de
1257 Bengoechea, María Luisa San Martín de
1423 Beguerlstain, María Natura
1437 Bove, Corlna Duvigneau de
1439 Birabén, María Luisa G. de

C

16 Cobas, Clarita I. de
21 Cortabarría, María G.
585 Cazenave, Juana
617 Christy, Pepita O. de
892 Cortabarría, Josefina B. de
1003 Catalina, Elena
1232 Carrasco, Catalina S. de
1239 Carrasco, Fermina S. de
1362 Castaingdebat, María A. de
1380 Carbonell, Rosa M. de
1386 Caubios, Delia Celia H. de
1425 Cocino, Olga Zulema
1441 Crespi, Sara G. S. de

D

612 De León, Ana M. S. de
757 Darrieumerlou, María A. de
962 Darnaud, Delia A. de
1030 Donagaray, Aída S. de
1072 Darritchon Laborde, Magdalena
1206 Donazar, Julia Z. de
1207 Donazar, Josefa G. de
1210 Duvigneau, Francisca A. de
1248 Dupuy, María S. de
1277 De la Bandera, René Duvigneau
1278 De la Bandera, Blanca Duvigneau de
1358 Daritchon Laborde, Catalina
1381 Delfino, Nieves Vizca de
1407 Dubourdieu, M. Elena Abal de
1418 Dufort y Alvarez, Elena Vizcay de
1427 Donazar Escurra, Adria
1428 Donazar Escurra, Aurora
1440 Dupouy Casou, Elisa Fnay

E

13 Etchebarne, Pascalina
86 Echezarreta, Juana U. de
108 Esponda López, Elía
536 Elzaurdía, Catalina A. de
960 Erro, Angela Julia
1200 Erreguerena, María E. de
1228 Engelbretch, María E. de
1240 Echevarría, Josefa I. de
1241 Echevarría, Silveria A. de
1267 Echenique, Escolástica O. de
1345 Etchebarne Ithurralde, Mariana
1346 Etchebarne, Mariana
1259 Elras, Elida San Martín de
1417 Elgarresta Adela Zulema de

F

530 Fernández, María L. E. de
742 Fernández Quijano, M. B. de
1378 Ferraro Costa, María Rosa B. de
1438 Facio, María Delia de

G

15 Guerra, María I. de
101 Garayalde, Damiana E. de
103 Garayalde, Josefa E. de
107 Garayalde, Paula Z. de
378 Garayalde, Rosario A. de
524 Gorriti, María M. Lavie de
639 Gorriti, Fanny A. de
672 Gardella, Elida Arózteguy de
698 Gasiteguy Salavarría, María
740 Garmendia, Pascasia M. de
749 Garitagoitia, Josefa E. de
979 Garra, María Elvira P. de
1117 Godoy, Julia Osácar de
1129 Ganzábal, Margarita
1209 Goñi, Virginia L. de
1212 Guisso, Ana Butti de
1245 Garmendia, Josefa A. de
1261 Garra, Cholita
1293 Gil, Julia Azenaga de
1309 Garra Parrabère, Nelly Esther
1313 Gutiérrez, María E. H. B. de
1324 Gil, Aurelia Martínez de
1328 Garmendia, Cándida M. de
1338 Gorriz, Matilde R. de
1373 Guisasola, Balbina Perea de
144 Garra María Celia Márquez de

H

168 Harambure, Ana
601 Heugas Othaix, Carmen
857 Harriague, Juanita
945 Harambure, María I.

I

1 Inciarte, Manuela I. de
70 Iguaín, Rosa G. de
475 Igoa, Francisca E. de
646 Irigaray, Juana
708 Iturburu, Ana
837 Ipharraguerre, Fermina
885 Irigoin, María F. de
672 Irigoyen, Angela P. de
1165 Indart, Orfilia
1273 Irisarri, Juanita Baráibar de
1385 Ibarra Aguerrebere, Lola
1389 Ibarra Aguerrebere, María Susana A. de
1429 Ibarra Artola, Carmen

J

1157 Jansson, María Ana B. de

L

6 Larrainzar, Micaela E. de

26 Legorburu, Francisca
193 Lizarraga, M. B. I. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
613 Larralde, Luisa D. de
673 Larriera, Julia F. de
961 Lalaste, Dominga M. de
995 Laco, Felipa O. Ortiz de
1260 Lestido, Luisa R. B. de
1286 Lacoste, María Martina
1356 Lacome, Elena D. de
1370 Larrieux Catalina M. de
1390 Larre, Elena Darigol de

M

169 †Madoz, Tomasa Gascue de
134 Machicote, Josefa A. de
532 Merogalli, Francisca A. de
608 Mariezcurrena, Rosa A. D. de
666 Mugica, Luisa I. de
714 Mendizábal, Josefina M. de
739 Mendizábal, Angelita M. de
753 Methol, Anastasia María
833 Mirassou, Elvira J. de
1012 Mochó, Dra. [illegible]ana A. de
1150 Martínez, Graciana M. de
1182 Madoz, Naty Erasun de
1204 Munells, Juana Vázquez de
1263 Mendy, Panchita Igoa Erasun de
1308 Massé, Angela A. de
1325 Martínez, María Isabel
1329 Maresca, Aurelia M.ª Gil de
1330 Martínez Salaberry, Luisa
1348 Mendizábal, María Esther A. de
1354 Marrero, Aurea Aróztegui de
1350 Meharu, María E. Caillava de
1421 Morton, M. Eugenia Etchepareborda de
1390 Moller de Berg, Mercedes Lamas Pouey de
1246 Moledo, Carmen M. de

N

483 Nogueira, Margarita V. de
1360 Nelis, Carmen Ruiz de

O

1284 Olaso, Carmen M. de
1228 Olaso Martín, Teresita Igoa de
1281 Ortiz, Sara V.
1306 Olascoaga, Juana de los Santos de
1233 Olivera Ortuz, Chiuda
1240 Ottonello, Antonia S. de
1317 Osoro, Benjamina
1293 Oxalde, Juana María
1422 Oxilia, Mariana Azcárate leta de

P

293 Parrabère, Juanita Lema de
412 Pittaluga, María S. de
613 Pórfido, Judith I. de
642 Pérez, Dominga S. de
705 Pitzer, María Ana R. de
784 Pereyra, María B. de
1032 Pouey, María
1144 Péveri, Venancia A. de
1147 Peluffo, Elena E. de
1221 Perrone, Fructuosa A. de
1282 Panario, María L. A. de
1255 Poch, Rosa L. de
1343 Parodi, María A. de
1412 Peltzeress, María Celia Piola de
1448 Pose María Teresa

R

707 Rethén, Josefa R. de
727 Ramponi, Bernardina L. de
1249 Risso, Corina D. S. de
1261 Ravecca, Julia Arana de
1443 Ruiz Bustello, Elena
1415 Ruvertoni, María Amelia Etchebest de
1447 Ruiz Justina
1449 Rigoli, Margarita E. de

S

22 Sosa, María Mendy de
29 Suquilvide, Joaquina E. de
133 Scandroglio, M. Antonia M. de
167 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
255 Salavarría, Antonia U. de
641 Salaberry, María L. de
694 Saldías, Victoria E. de
730 Sarasola Graciana P. de
799 Silva Arias, Joaquina J. de
956 Soler, María M. Garmendia de
974 Stirling, Ofelia S. de
1136 Santurtún, Emilia de
1215 Sainz, Manuela S. de
1231 Serigna, María Amelia N. de
1291 Seré, Amelia P. de
1294 Sabat, María P. de
1364 San Martín, Irma B. de
1344 Sheppard, Berta Riestra de
1366 San Martín Erasun, Raquel
1405 Souto, Blanca Z. Mendiondo de
1412 Santini, María Etchegoncelhay de
1414 Saráchaga, Mina A. de
1430 Soto, María
1431 Soto, Juana
1424 Seacuzzu María Angélica de
1451 Scarparo Alba R. Peveri de

T

450 Turena, Adela
1155 Trilla, Celmentina L. de
1287 Tristán, María E. de
1190 Tastás, María E. de
1347 Tissone, Julia E. de

U

529 Uria, Teresa I. de
1088 Urniza, Juliana E. de
1163 Uria, Josefa E. de Urniza
1232 Urrutia Péndola, María Antonia
1342 Uriarte, Francisca G. de
1379 Urrutia, Ana María de
1413 Ugartamendia, María F. de

V

151 Volonté, Teresa I. de Antonia M.
261 Vega, Elvira H. de
779 Villamil, Leonor J. de
1198 Varela, Fanny Bertoloza de
1432 Vázquez Oreiro, María Elena R. de

W

61 West Juliana Urtasun de
838 West Urtazun Orfilia
1320 West, Rosa Martinotti de

X

693 Xalambrí, Cira Bildosteguy de

Y

520 Yustede, Francisca Z. de
1059 Yéregui, Teresa B. de
1375 Ymizcoz, Juana L. A. de
1060 Yeregui, María Teresa

Z

58 Zubizarreta, Valentina O. de
1082 Zecca, María P. de
1416 Zorrilla de San Martín, Julieta Iruruia Goyena

INFORME DE LA COMISION DE FIESTAS DE "EUSKAL ERRIA" correspondiente al Ejercicio 1946 - 47

Montevideo, mayo de 1947.

Honorable Consejo Directivo de "Euskal - Erria".

Al llegar a su fin el ejercicio de sus funciones, la Comisión de Fiestas de la entidad que honráis al dirigir quiere dejaros constancia de la labor que desarrolló, con entero entusiasmo, sinceridad y espíritu vasco y con el firme propósito de estrechar en un solo haz a toda la familia de esa gran casa euskera, desde el día 23 de setiembre de 1946 hasta el día 31 de mayo de 1947.

Por la Comisión de Fiestas:

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

H. Guillermina Vaccaro Narvarte,
Secretaria

* * *

DISTRIBUCION DE CARGOS

El día 23 de setiembre de 1946, acta número 1 del ejercicio 1946 - 1947, se distribuyeron los cargos para dicho ejercicio como puede apreciarse a continuación:

Presidentes: Juan Bautista Bidegaray y Maruja Ibarra Aguerrebere de Darritchon.

Vice - Presidentes: P[illegible]o Arteche y Aurora Ezcurra.

Secretarios: Juan Bautista Bordabehere y H. Guillermina Vaccaro Narvarte.

Tesoreros: Argentino Peña y Adría Ezcurra

Vocales: María Isabel Zugasti, María del Carmen Correa, Juan Mochó, Luis Arín, Manuel Arín y Juan Carlos Vaccaro Narvarte

SESIONES

Esta Comisión sesionó en forma regular, casi semanalmente, con la asistencia de la mayoría de sus miembros.

ACTIVIDADES FESTIVAS

Organizó y celebró fiestas de verdadera y sana [illegible] en la Sede Central de la ca[illegible] San José, en las fiestas de Setiembre y F[illegible] y en el Recreo de Malvin en los meses de [illegible] y Mayo, actividades todas que [illegible] [illegible] y se ajustasen al cumplimiento de los requisitos demandados por las leyes de la Nación.

CORO - POXPOLIÑAS - TXITULARIS - TAMBORILEROS

Estos elementos artísticos participaron con gusto y distinción en las actividades de esta Comisión y son dignos de felicitación y agradecimiento los directores y profesores de coros y danzas Antonio Michelena, Maruja J. de Darritchon, Ignacia M. de Peña, Manuel Arín y Juan Serrasqueta.

RELACIONES CORDIALES

En cada oportunidad en que planeó y decidió la celebración de una fiesta, esta Comisión tuvo el agrado de participar e invitar, por nota especial, a cada una de las Comisiones de "Euskal - Erria".

PUBLICACIONES DIVERSAS

Fueron hechas respecto a sus actividades en la Revista de "Euskal - Erría" y en la prensa de la Capital.

NOTAS DE PESAME

[illegible] oportunidad las envió a los deudos del extinto Ex - Presidente de la Comisión de Fiestas don Agustín Zabaleta y a los de don Eduardo Depaull, hermano político de los miembros de dicha Comisión, Sres. Luis y Manuel Arín.

RIFA

[illegible] de una pulsera fantasía con el fin de [illegible] los recursos económicos poseídos, llegó a recaudar la cantidad de $ [illegible] con [illegible].

35 ANIVERSARIO DE "EUSKAL - ERRIA"

Preparó y llevó a total realización los festejos que culminaron el día 4 de mayo con la [illegible] de todos los que de ellos participaron, en [illegible] de Malvin.

Por la Comisión de Fiestas:

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

H. Guillermina Vaccaro Narvarte.

Aprobación del Consejo Directivo

Montevideo ... de Junio de 1947

Consejo Directivo:

Considerado en sesión de la fecha, mereció aprobación del Consejo, se agradece a la activa Comisión de Fiestas su laboriosidad, se le tributa un aplauso y pasa a sus efectos, a la próxima Asamblea General Ordinaria.

ALEJO C. GARRA
Presidente

Manuel F. Labacá,
Pro Secretario

Sugestiones de la Comisión de Fiestas sobre el Terreno de Malvín

MONTEVIDEO, mayo de 1947

Sr. Presidente del Consejo Directivo de "Euskal - Erría" don Alejo C. Garra.

Al terminar sus funciones esta Comisión tiene especial interés de hacer llegar hasta Ud. y hasta el Consejo Directivo que con tanto acierto preside, sus deseos y aspiraciones en lo que se refiere al Recreo Social de Malvín.

Bien. Es por demás sabido que el acervo social ha disminuido notablemente en nuestra institución. ¿Cuál o cuáles han sido las causas que lo motivaron? Sabemos que muchos y de muy variada índole. Pero, mirando las cosas de cerca, encontraremos una que se destaca por encima de todas, y esa es la falta de entretenimiento para el elemento joven el que salvo el deporte de la pelota, no encuentra ningún motivo de atracción en el seno de la institución.

¿Qué hacer frente a esto?

Recurrir a hacer uso del recurso primordial que hay dentro de "Euskal - Erría" y que lo es su Recreo Social de Malvín

Es necesario pues dirigir la mirada hacia aquel magnífico y extraordinario predio, cuya adquisición fué un verdadero negocio de oro para la institución, en la época en que se efectuó, pues en aquel entonces nadie pensó en el valor inmenso que en momentos como los actuales representaría dado el valor de la propiedad por sí misma, sus plantaciones, su cercanía a las playas y muchos otros motivos

Realmente: se posee más de lo que se esperaba.

Ahora es necesario dar a conocer nuestro proyecto. Y, he aquí el mismo: Después de realizar el amanzanamiento correspondiente, y tal vez planeado ya en nuestra Municipalidad, el que tomará más o menos un 30 % del total de la propiedad, se enagenaría, al contado, y a plazo una parte del predio restante, es decir que [illegible] .000 metros aproximadamente, de los cuales se venderían 30 000, en solares o en un solo lote y, eligiendo la parte mejor (30 000 restantes) para quedar en propiedad de la institución. Con el dinero a obtenerse en las ventas cuyo tipo habrá de estudiarse para obtener el mejor y mayor rendimiento posible se procedería a hacer lo siguiente

Primero: Construcción de un edificio de carácter y perfiles netamente vasco, imitando a los caseríos de la tierra de Euzkadi, edificio que se compondrá de una gran galería salón comedor sala de juegos varios y gran cocina con todos sus servicios. El salón comedor tendría una estufa chimenea (a estilo vasco), y sería habilitado como restaurant para todos los socios e invitados, siendo atendido por personal competente a cuyo cargo estaría, también, el cuidado del edificio

Segundo: Construcción de dependencias complementarias a entretenimientos, tales como canchas de bochas, tennis, volley ball, basket ball frontón de pelota, etc., etc

Las entradas económicas con que se contaría para financiar estas erogaciones se obtendrán del minucioso estudio sobre el tipo de venta de la tierra del que antes se habló; entendiendo que los 50.000 metros a vender pueden producir a plazo, más o menos, $ 300.000

Hasta aquí nuestro proyecto y lo damos a luz seguros de que, si se dispone su estudio, no dejará de arrojar alguna esperanza para los socios de "Euskal - Erría" que con tantas ansias desean para celebrar sus sábados y domingos, con singular gusto, un lugar como el que planeamos y que, desde luego, sería único en su género.

Por la Comisión de Fiestas

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

H. Guillermina Vaccaro Narvarte,

Informe de la Comisión de Pelota, del Ejercicio 1946 - 47

Montevideo, Junio 5 de 1947.

Sr. Presidente de "Euskal Erria"
Don Alejo C. Garra
Señor Presidente:

LA Comisión de Pelota de "Euskal Erría" al terminar su mandato, informa al Consejo Directivo que Vd. preside, de las principales actividades desarrolladas en el Ejercicio 1946 - 1947

Comenzamos nuestro período con algunos partidos oficiales de importancia, como fueron los de Andrés Iratzoz (solo) contra Benítez y Osuna, y Andruco (solo) contra Benítez y Murguiz, en los cuales nuestra sede resultó insuficiente para la cantidad de público que concurrió a presenciarlos

Las veladas oficiales de los Sábados, este año no pudimos organizarlas por distintos motivos. Primero por motivo del Campeonato Federal organizado por la Federacion Uruguaya de Pelota. que correspondieron jugar en nuestra sede los días Sabados. Segundo porque había falta de valores, y hubiera habido que concretarse a organizar partidos, siempre con la concurrencia de los pocos valores que actualmente actúan, y por último, porque estos mismos espectáculos, demandan grandes gastos y no tuvimos oportunidad este año, dado que no hicimos Campeonato Interno, también por motivo del Campeonato de la Federación, y el que siempre, entre Beneficio de Biógrafo y avisos del Programa, nos sacaba a flote para resolver estos problemas. En consecuencia, ponemos en antecedente, que si alguna critica puede hacerse contra esta Comisión, es solamente por la pobreza de espectáculos oficiales, pero mirando las cosas concienzuda y serenamente podrán apreciar nuestros aficionados que sin "barro no se pueden fabricar ladrillos"

CLASICOS FIXTURES SEMANALES

En cambio, si para los aficionados [illegible] les a ver partidos [illegible] hubo mayor espectáculo, podemos afirmar que para los socios que practican el deporte hubo mucha actividad y los clásicos partidos semanales organizados por esta Comisión, constituyeron todo un éxito y nuestros aficionados como en años anteriores, pudieron disfrutar de la Cancha en la forma acostumbrada habiéndose efectuado en el transcurso de nuestro ejercicio [illegible] partidos organizados por nuestra Comisión [illegible] lo que consideramos que nuestra labor en este sentido, y que creemos es el más interesante para la [illegible] de nuestros asociados, y para los cuales son nuestros mayores desvelos, ha sido cumplido satisfactoriamente

CAMPEONATO FEDERAL ORGANIZADO POR FEDERACION URUGUAYA DE PELOTA

Una de nuestras grandes preocupaciones en este Ejercicio, fué la de poder desempeñar, dada nuestra jerarquía, un lucido papel en un Campeonato de tanta importancia, que estaba interrumpido desde el año 1932, en que Euskal Erría, se clasificó Campeón de la "Triple Corona, y en cuya fecha quedó disuelta la Federación U. de Pelota. Pues bien: luchamos con un sin fin de dificultades que no hay por qué nombrarlas, y conseguimos para esta nuestra Institución Vasca, que tanto queremos, 5 - Campeonatos de las ocho categorías que nos presentamos.

Nos presentamos a MANO en la 1.a, 2.a y 3.a categoría y menores y obtuvimos los Campeonatos de SEGUNDA, TERCERA Categoría y MENORES.

A Paleta, nos presentamos en 1.a, 2.a, y 3.a categoría y Menores y obtuvimos los Campeonatos de SEGUNDA Categoría y MENORES.

Hemos oído decir a algunos, que no conocían tal o cual jugador que intervino defendiendo a nuestro Club, pero es del caso decir que en circunstancias como la nuestra, cada cual se defiende con las armas que tiene, y que esta Comisión trabajo con ahinco y cariño para dar a Euskal Erría 5 Campeonatos, cuando nuestros más próximos rivales consiguieron tan sólo dos.

Aprovechando la entrega de esta Memoria, hacemos entrega al Consejo Directivo de 6 copas que obran en nuestro poder ganadas en los siguientes Campeonatos:

1 Copa del Campeonato Confraternidad de 2.a Categoría a Paleta.

3 Copas del Campeonato Federación Uruguaya de Pelota a Mano en 2.a y 3.a Categoría y Menores

2 Copas del Campeonato Federación Uruguaya de Pelota a Paleta en 2.a Categoría y Menores.

CAMPEONATO INTERNO

No hemos querido terminar nuestra labor, sin antes haber intentado un Campeonato Interno por lo cual invitamos con avisos, y cartas personales a nuestros consocios, para intervenir en el Campeonato denominado "SEBASTIAN ELCANO" como holocausto al gran Navegante Vasco quien fuera el primero en dar la vuelta al mundo.

El éxito ha sobrepasado nuestros mayores cálculos, al punto tal, que se han inscripto 150 jugadores, lo que representa un record de varios años a esta parte, y antes de terminar nuestro

... se estará dilucidando este Campeonato que hace honor a Euskal Erría.

Y para terminar, diremos que "Euskal Erria", por intermedio de su Comisión ha estado bastante bien representada en la Federación Uruguaya de Pelota, donde no se defendió el aspecto [illegible] todos, motivo por lo cual, a nuestra Institución se miró con simpatía en el seno de la novel Federación Uruguaya de Pelota.

Terminamos nuestro mandato con un pequeño déficit, cosa que ha sido imprescindible por circunstancias especiales presentadas a último momento, y que ese Honorable Consejo sabrá apro-

[illegible]

tro Informe lo que a nuestro parecer ha tenido más interés en nuestro [illegible] lo reglamentario.

[illegible] a consideración

LUIS RUIZ IDIAZABAL,
Presidente

Arturo Casañas,
Vice Presidente

APROBACION DEL CONSEJO

Montevideo, 3 de Junio de 1947.

Consejo Directivo.

Al agradecer el valioso concurso prestado por [illegible] este informe y elévese a consideración de la Asamblea próxima.

Manuel F. Labacá,
Pro Secretario.

ALEJO C. GARRA,
Presidente

DETALLE DEL MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE PELOTA DE "EUSKAL ERRIA", EN EL EJERCICIO 1946 - 1947

INGRESOS —		
Saldo entregado por C. de P. del Ejercicio anterior	$ 56 8[illegible]	
Asignación recibida del Consejo Directivo	" 120 00	
Cobrado por Entrada de Partido (Julio 13)	" 7 50	
Cobrado por Entrada de Partido (Julio 20)	" 13 00	
Cobrado por Entrada de Partido	" 24 00	
EGRESOS —		
Pagado a Casa Tammaro 2 medallas		$ 11 0[illegible]
Permiso para Partidos del mes de Julio (Julio 13)		" 1 50
Pagado Impuesto 124 Entradas de 0 50 c u. 0.06 (Julio 1°)		" 7 44
Pagado Portero (Julio 13)		" 1.50
Pagado Premio (Julio 13)		" 6.00
Gastos de Cancha partido preliminar y fondo (Julio 13)		" 5.00
Pagado 1 cartel Inscripción a la Federación		" 1.50
Gastos de Cancha entrenamiento de Menores		" [illegible]
Premio a A. Iraizoz (Julio 20)		" [illegible]
Pagado Portero (Julio 20)		" [illegible]
17 insignias de paño Lenzi, campeonato		" [illegible]
Pagado por gastos de entrenamiento, Buar, etc. a los participantes al Campeonato Federal		" [illegible]
1 Cartel con fixture completo del Campeonato Federal		" 5 0[illegible]
1 Ramo de Flores casamiento cronista "El Diario"		" 5 00
Gastos viaje a Colón, Campeonato de Menores		" 2.7[illegible]
[illegible]		[illegible]
Carnet e Inscripción al Campeonato Federal		" 22 00
Pagado a Cecilio Erreguerena por gastos de Cancha		" 77.53
1 Ramo de flores aniversario muerte de Corbo		" 8.00
2 Medallas paletistas Club Progresista de Avellaneda		" 9.00
Pagado 2a Cuota de Afiliación a la Federación		" 30 00
[illegible]		" [illegible]
200 Recibos de Inscripción Campeonato 1947		" 3 0[illegible]
Pagado a la Confitería Lion D'Or por gastos de lunch con motivo de la visita del Presidente de la Confederación Argentina de Pelota		[illegible]

DEFICIT ABONADO POR LA COMISION DE PELOTA

[illegible] Lavignasse Urtasun,
[illegible]

[illegible]
LUIS RUIZ IDIAZABAL,
Presidente.

Balance General de todo lo que constituye el Activo y Pasivo de "Euskal Erria" practicado al 31 de Mayo de 1947

ACTIVO

SEDE SOCIAL.	
Saldo deudor de esta cuenta . . . $	60 000.00
BANCO HIPOTECARIO:	
Saldo deudor de esta cuenta . . . . „	14 050 00
VALORES DEPOSITADOS EN GARANTIA	
Saldo deudor de esta cuenta . . „	600 00
MUEBLES Y UTILES PAB MALVIN	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	1.440.96
MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL	
Saldo deudor de esta cuenta . . . . „	2.105.73
INMUEBLE MALVIN.	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	22 443 67
PANTEON:	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	3 000.00
BANCO REPUBLICA C CUSTODIA	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	10.000,00
BANCO REPUBLICA C/AHORROS	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	653 29
MUNICIPIO (Oficina de Espectáculos)	
Saldo deudor de esta cuenta . . „	100.00
DEUDORES POR CUOTAS SOCIALES	
Saldo deudor de esta cuenta . . „	517 00
BANCO REPUBLICA C C SEÑORAS	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	956 65
MANUEL JOSE DO BARRO:	
Saldo deudor de esta cuenta .	[illegible]
SUMA .	$ [illegible]

PASIVO

CAPITAL SOCIAL	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . $	26.748.08
COMISION DE BENEF. e INSTRUC :	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	61 962 87
FONDO PRO FRONTON.	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	492.70
SUCESION GOGORZA:	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	620.00
DEPOSITO DE VALORES EN GARANTIA:	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	600 00
COMISION DE SEÑORAS C/CAJA DE AHORROS.	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	956.63
COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION:	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	14 050 00
RECIBOS A COBRAR:	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	517 00
COMISION DE SEÑORAS C/CUSTODIA BANCO REPUBLICA	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	10.000.00
SUMA	$ 115 947 28

DEMOSTRACION DE LA CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

DEBE

SEDE SOCIAL:	
Saldo deudor de esta cuenta . . . $	[illegible]
CANCHA	
Saldo deudor de esta cuenta . . „	[illegible]
MALVIN	
Saldo deudor de esta cuenta . . . „	1 779 01
COMISION [illegible]	
Saldo deudor de esta cuenta . . „	[illegible]
MUEBLES Y UTILES PAB MALVIN	
[illegible] 10 % s/ $ 1 601 07 por demérito „	160 11
[illegible] LES Y UTILES SEDE SOCIAL	
Dto 10 % s/ $ 2 [illegible] 70 por demérito „	255 97
SUMA	$ 9 945 00

HABER

Saldo acreedor de esta cuenta $	[illegible]
RECAUDACION CUOTAS SOCIALES:	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	[illegible]
RECAUDACION AVISOS REVISTA	
Saldo acreedor de esta cuenta . . . „	[illegible]
ALQUILERES	
Saldo acreedor de esta cuenta	[illegible]
[illegible]	
[illegible] lor de esta cuenta .	[illegible]
LEGADO DE D. PEDRO A[illegible]	
Saldo acreedor de esta cuenta . „	[illegible]
SUMA	$ [illegible]
[illegible] L SOCIAL, diferencia	[illegible]
SUMA	$ [illegible]

INFORME DE LA COMISION FISCAL

De acuerdo con el artículo 46 de los Estatutos sociales esta Comisión Fiscal ha efectuado [illegible] al Ejercicio 1946/47 encontrando la contabilidad al día y pudiendo constatar la exactitud de sus anotaciones

Nos place hacer resaltar la forma correcta y prolija con que el señor Vicente Martinez desarrolla las funciones que tiene a su cargo. — Montevideo, 9 de Junio de 1947.

RAFAEL A. MURGUIA — MIGUEL RETHEN

El Presidente de la República D. Tomás Berreta Socio Honorario de "Euskal Erria"

CAMBIO DE COMUNICACIONES

Montevideo, 22 de Abril de 1947.

Señor Presidente de la República
Don TOMAS BERRETA
Presente.

Señor Presidente:

Tengo especial agrado en comunicar a Vd. que, de conformidad con lo establecido en nuestros Estatutos, ha sido Vd. designado

SOCIO HONORARIO

de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

Esta designación nos llena de satisfacción, al recordar que la esposa del Primer Magistrado de la Nación, es hija de vascos, a la cual, por mediación de Vd., le presento mis respetos.

Al esperar que el señor Presidente de la República nos honrará aceptando esta designación, aprovecho esta oportunidad para saludarle con respetuosa consideración.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

ALEJO C. GARRA,
Presidente

MANUEL F. LABACÁ,
Pro Secretario.

ACEPTACION DEL PRIMER MAGISTRADO

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
Secretaría

Montevideo, Mayo 16 de 1947

Señor Presidente de "Euskal Erria"
DON ALEJO C. GARRA
Presente.

De mi mayor consideración:

Tengo el placer de dirigirme a Ud., con el propósito de acusar recibo de la nota que, con fecha 22 de Abril ppdo., envió al señor Presidente de la República, en la cual se le comunicaba la resolución adoptada por la Comisión Directiva de esa prestigiosa entidad, por la cual quedaba designado Socio Honorario, según lo preceptúan los Estatutos.

El Primer Magistrado por mi intermedio, acepta y agradece cordialmente la referida designación, así como los amables y expresivos conceptos relacionados a la ascendencia vasca de su señora esposa, doña Juanita Etchemendy de Berreta.

Aprovecho la oportunidad para saludarle muy atentamente, reiterándole mi mayor consideración.

ALFREDO LEPRO,
Secretario.



CARMEN BRITOS DE MENGOTTI

La muerte de esta dama, tía de los esposos Juan Gualberto Alonso - Julia West de Alonso, causó pena entre sus muchas relaciones pues era una dama de elevados sentimientos y de nobles realizaciones. Dotada de un carácter comunicativo y afable, la señora Carmen Britos de Mengotti era muy querida, pues cuantos cultivaron su trato atrayente, han de evocar su figura simpática.

Es ésta una pérdida sumamente sensible. Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor

CARLOS S. MALAQUIO

Después de soportar una larga dolencia, falleció en esta ciudad el señor Carlos S. Malaquio, que contaba con numerosos afectos. Habíase consagrado al comercio de esta plaza. El extinto era hermano político de los hermanos Soler, de intensa y fecunda actividad comercial. Hombre laborioso y de iniciativa, tenía muchos amigos que apreciaron sus excelentes prendas personales

PEDRO C. YRIGOIN

En plena juventud, consagrado a actividades provechosas, la muerte del señor D. Pedro C. Yrigoin nos contrista sobremanera. Hijo de un hogar modelo, en el que aprendió tantas cosas útiles para la vida de la acción en noble disciplina, sobre la base de la tradición vasca, en ese hogar siempre apreciado por nosotros, se le llora ahora por su muerte. El había formado también un hogar en el que se sentía feliz. La muerte tronchó su vida útil, cuando el entusiasmo seguido de labor tesonera le deparaban continuos éxitos.

TOMASA GASCUE DE MADOZ

Fué una socia ejemplar, digna de afecto y de veneración. Mantuvo en su hogar, bien encendido, el espíritu racial. Bondadosa con todos. Amiga de hacer el bien sin ostentación. Abnegada, atenta siempre, de vasta ilustración, la señora Tomasa Gascue de Madoz, que acaba de fallecer en esta ciudad a los 81 años, era sumamente modesta. Huyó de toda ostentación y todas sus obras de caridad las practicó por la nobleza de su alma y la generosidad de su corazón. Sus amistades no la olvidarán. Se pierde una señora de singular prestancia.

CATALINA GOÑI DE LUJAMBIO

Falleció esta señora rodeada de la consideración general. La señora Catalina Goñi de Lujam-

DEL CANCIONERO VASCO

Un recuerdo para nuestros vascos de origen

TXAKOLIN

Txakolin Txakolin
Txakoliñak oneguin
Maritxo
Maritxo da Martintzo

Azenaiz nofarres
Txuri gorri ta beltses
Jarrinaute miñes
Gabe ere onikes

Colaboración para la Revista "EUSKAL ERRIA" de la Srta.

H. GUILLERMINA VACCARO NARVARTE
Secretaria de la Comisión de Fiestas

ha f[illegible] esposa de aquel amigo nuestro que se llamó D. Fermín Lajanm[illegible] [illegible] y [illegible] do en el seno de nuestra colectividad y que había dedicado sus actividades al comercio. La extinta fué la que secundó tan valiente esfuerzo de su esposo y soportó las contrariedades de la vida con la mayor resignación. Temperamento de arcilla, concentró su cariño en su hogar, que lo formó en la escuela del deber.

DISTINCION AL Dr. LEUNDA —

Objeto de honrosa distinción ha sido el destacado médico, asociado doctor Juan José Leunda, Director del Centro Antidiftérico, Sub Director del Instituto de Enfermedades Infecciosas y Profesor libre de clínica de enfermedades infecciosas de nuestra Facultad de Medicina, a quien la Comisión Directiva de la Sociedad Argentina de Patología Infecciosa y Epidemiológica, ha designado Miembro Honorario Extranjero.

Es éste un nuevo lauro que el doctor Leunda agrega a los ya numerosos obtenidos mediante su capacidad, versación y consagración a la especialidad señalada.

BODA GARMENDIA-VAZQUEZ SOTO —

Se efectuó el 29 de Mayo último la boda de la señorita María Elisa Garmendia con el señor Vázquez Soto. La ceremonia religiosa realizóse en la residencia de la novia y bendijo la unión el Pbro. D. Emilio de Aguirrezábal, actuando como padrinos las señoras M. Angélica Soto de Vázquez Ferreiro, Madaleine Boullet de Garmendia y los señores doctor Francisco Garmendia e ingeniero Manuel Vázquez Ferreiro.

En el contrato civil fueron testigos por parte de la novia: los Dionisio Garmendia, Sra. Ana María Garmendia de Milans Madame Albert Ledoux, Sr. Santiago Galli, Dr. Raúl Vázquez Soto y por el novio: Sr Arq. H. Fernández, Sr. Juan María Garmendia, Sr. Héctor Alcorta, Sr. Juan De Chiara y Sr Mauro de Nava

Los jóvenes esposos fueron muy felicitados

NUESTRO PRESIDENTE

Hallase completamente restablecido nuestro Presidente D. Alejo C Garra, que se vió obligado a guardar cama por espacio de varias semanas.

DEMOSTRACION AFECTUOSA

Una manifestación de alto aprecio y simpatía fué la tributada por un nutrido grupo de sus amistades, en los salones de nuestra sede central, a las señoritas Raquel y Beatriz San Martín Erasun, con motivo de su viaje a España. Fué una nota muy afectuosa que puso en evidencia los grandes afectos de que gozan en nuestra Institución las expresadas señoritas que recibieron homenaje tan cariñoso y férvido. Pasáronse instantes bien amenos, formulándose votos por el viaje feliz de tan queridas jovencitas.

—El miércoles 4 del corriente, en avión, éstas partieron para España y fueron despedidas en el aeródromo de Carrasco por sus familiares y numerosas amistades.

ENFERMOS

—Restablecido don Vicente Martínez.

VIAJEROS

Regresó del Interior el señor D. José Manuel Iguaín.

—Del Interior el señor Bautista Bouzout

La cobranza de la Comisión de Señoras en Mayo de 1947

INGRESOS

201 Recibos mensuales por Mayo	0.50	$	100.50		
8 " semestrales " "	3.—		24		
1 " anual " "	6 —	"	6 —		
SUMA		$	130 50		
40 Recibos mensuales atrasados	0 50	"	20		
3 " anuales "	6.	"	18 —		
SUMA TOTAL		$	1[illegible]8 50		

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

24 Recibos mensuales	0 50	$ 12.—			
1 " semestral	3.—	" 3.—			
3 " anuales	6 —	" 18.—			
10 " mensual borrados	" 5.—		$ 38.—	$	130 50
Retirado del Banco				"	32[illegible]
Una donación para las socorridas					5
SUMA				$	[illegible]

Montevideo, Mayo 31 de 1947

EGRESOS

Importe que se reparte entre las 32 socorridas	$	100 —
Suma que por resolución de la Comisión de Señoras se distribuye por este mes entre las socorridas	"	64 —
Comisión 10 o/o s/ 130 50 abonada al cobrador	"	13 05
Devolución a la Sra. Tesorera su anticipo del mes anterior	"	[illegible]80
SUMA	$	25[illegible] 65
Existencia para Junio	"	[illegible]
SUMA	$	330 50

PAQUITA A. DE DUVIGNEAU,
Tesorera

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1947

ENTRADAS

ALQUILERES

[illegible] . . . $ 80 00

[illegible]DACION

Cobros efectuados por cuotas sociales . . . . $ 673.00

[illegible]

[illegible] la Revista . . . . . $ 27.50

[illegible]

[illegible]
bilatorio por el mes de la fecha . . . . $ 1 60

[illegible]

[illegible] a A. P. Parrabére $ 5.45
[illegible]
[illegible]
[illegible] C. Arotcharen ,, 2 46 $ 8 31

SEDE SOCIAL

[illegible] a cuenta de $ 72.00 que
[illegible] $ 15 00

[illegible]

[illegible] por intermedio del
Sr. Argentino Peña . . . . $ 22 00

BANCO REPUBLICA

Retirado [illegible] . . $ 653 53

$ 1 460 74

SALIDAS

SEDE CENTRAL

	Abonado por Impuestos Municipales	$	16 40	
„	al Instituto Nacional del Trabajo según expediente 2404 el 10 de Mayo 1947	„	25 00	
„	por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	„	95.00	
„	por Redacción Revista „ „		[illegible]	
„	a M. Iglesias por impresión Revista .	„	[illegible]	
„	por limpieza salas de la sede social	„	[illegible]	
„	por concesionario a C. Erreguerena	„	[illegible]	
„	por servicio telefónico . .		[illegible]	
„	por gastos varios . . .	„	[illegible]	
„	por servicio correo Revista . .		[illegible]	
„	por Impuesto Asignación Familiar	„	5 31	
„	a Elcos servicio sanitario	„	1.70	
„	a J. Fraga y Hno trabajos s/ presupuesto	„	270 00	
„	por arreglo heladera y reparación mesas	„	17 00	
„	al Instituto N. del Trabajo por multa	„	[illegible]	
„	a Aguilar e Irazábal por lo siguiente			
	3 volúmenes de Notas		10 50	
	2 volúmenes listas de Cobranza . .	„	7 00	
	1 volumen lista Presentación de socios	„	3 50	
	2 volúmenes La Nación y La Prensa 1946	„	18 00	
	1 volumen de notas ej. 1944/45, 1945/46	„	6.80	
„	a A. Lorenzoni por pintura salon social		70 00	
„	a A. Lorenzoni pintura corredor y cocina	„	70 00	$ 1 [illegible]

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena, concesionario . . . $ 40 00

COMISIONES

Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza . . . $ 68 95

MALVIN

	Abonado a Eugenio Arín conservación Recreo	$	20.00	
„	por gastos varios fiesta anual . .	„	2 28	
„	por luz eléctrica	„	5 00	
„	por seguro Pabellon, Poliza 12 205	„	10 60	
„	por Impuestos Municipales y baldío	„	2 65	
	Entregado a la Comisión de Fiestas .	„	245.34	$ 285 87

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República por Revista . . $ 3 00

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha . $ 5 31

$ 1 460 74

[signature]
Tesorero

V.o B.o
ALEJO C. GARRA.
Presidente.

MARIO URIBARRI.
Secretario

Balance del Movimiento de Socios y Valores

MAYO DE 1947
Ejercicio 1946 - 47

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES			
Socios Anuales	Socios Mensuales		Ingresos	Mensuales	Anuales	Deudores por cuotas (Ganancias y Pérdidas)
50	565	Existencia en 31 de Mayo de 1947.				
		Impagos atrasados según lista 962		531	24.—	17
		Recibos hechos s/lista N.º 963		565.—	36.—	
2	10	Recibos según lista N.º 964	12.—	10.—	24.—	
52	575					
			[illegible]	[illegible]	84.—	17.—
		[illegible] de recibos, a cobrarse en Junio 1947 (Lista N.º 965)	[illegible]	475	[illegible]	5
			[illegible]	[illegible]	60.—	1.—
	6	[illegible] Del N.º 484b al 485 [illegible]		[illegible]		
[illegible]	[illegible]	Existencia de socios para el 1.º de Junio de 1947 - Ejercicio 1947-48				

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
52	569

Total: 621 socios

Efectivo recibido del cobrador a Caja . . $ 673.—

Arnaldo Pedro Parrabère
Secretario General

SEÑORA;... SEÑORITA:...

Secunde Vd. la obra de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, inscribiéndose como socia. Su cuota mensual de $ 0.50 estará destinada a la protección de los pobres.

Conquiste Vd. una nueva socia.



SAN JOSE 1168. - Teléf. 8 70 77

HORAS HABILITADAS PARA LOS SOCIOS, EN EL LOCAL CENTRAL

Se recuerda a los socios que, en invierno, la sede central se abre a las 8 de la mañana y se cierra a las 24. Los sábados, existe una tolerancia de media hora más, o sea hasta las 24 y 30. Pasadas esas horas referidas, ningún socio debe pemanecer en la sede central.

A LOS SOCIOS QUE NO RECIBAN LA REVISTA SOCIAL

Les pedimos a los que no reciban la Revista social con regularidad, o que hubieren cambiado de domicilio, lo comuniquen, POR ESCRITO, a nuestra Secretaría.

¿ES VD. AMANTE DEL DEPORTE DE LA PELOTA?



Concurra a la sede central, y entrevístese con la Comisión de Pelota.

En nuestra casa hallará satisfacciones íntimas.

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
Lima 1414. — Hora fija Teléf. 4 27 92

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería. — Casa especial en la confección de alpargatas cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes y Florida. — Teléf. 8 07 53.

R. USABIAGA BEYHAUT
ESCRIBANO
EJIDO 1191 Teléfono 8 29 95

RODOLFO GORRITI
DENTISTA

Yi 1423 entre Colonia y Mercedes
Teléf. 8 71 81 Montevideo

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yi 1290 esq. San José.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo. Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

MATEO A. GALAGORRI
ESCRIBANO
Eduardo Acevedo 1635 Teléf. 4 26 45

Consultorio Masoterápico
Aguerre Hnos.
Director Técnico Dr. R. M. Vázquez
Atendido por
AGUERRE Hnos.
De 8 a 12 y de 15 a 19
ASUNCION, 1595 Teléf. 4 65 60
casi esquina Magallanes

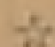
CASA ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cía. Ltda.
AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL
DANTE 2177 - 81 Teléfono 4 40 91

DISPONIBLE

IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA.

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"
CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE 1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS PREMIOS.

SANTIAGO VACCA & Cía. • Miguelete, 1672 • Teléf. 4 20 66

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA
A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

REVISTA
EUSKAL ERRIA
●
Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS DEL URUGUAY
FRANQUEO A PAGAR
CUENTA N.º 34